



Istruzioni d'uso

Traduzione delle istruzioni originali di funzionamento

Pinza automatica per manufatti FTZ

FTZ-MAXI-50

Indice

1	Certificato di conformità norme CE	3
2	Sicurezza	4
2.1	Simboli di sicurezza	4
2.2	Spiegazione dei concetti base	4
2.3	Definizione di personale specializzato	4
2.4	Segni di sicurezza.....	5
2.5	Misure di sicurezza personali	6
2.6	Equipaggiamento antinfortunistico.....	6
2.7	Protezione contro gli infortuni	6
2.8	Controllo funzionale e visivo.....	7
2.8.1	Generale	7
2.9	Sicurezza durante l'esercizio.....	7
2.9.1	Generale	7
2.9.2	Supportare unità / paranco	8
3	Aspetti generali.....	8
3.1	Uso autorizzato	8
3.2	Panoramica e struttura.....	10
3.3	Dati tecnici	10
4	Montaggio	11
4.1	Connessione meccanica	11
4.1.1	Estremità di sospensione/bulloni di sospensione	11
4.1.2	Occhiello di sospensione e catene	11
4.1.3	Tasca portaforca (optional).....	12
4.1.4	Rotori (optional).....	12
5	Regolazioni	12
5.1	Regolazione dell'ampiezza di presa	12
5.2	Ampiezza di presa.....	14
6	Funzionamento	14
6.1	Funzionamento per apparecchi dotati di dispositivo di rilascio automatico.....	14
7	Cura e manutenzione.....	16
7.1	Manutenzione.....	16
7.1.1	Meccanica	16
7.2	Eliminazione delle anomalie	17
7.3	Riparazioni	18
7.4	Procedure di sicurezza	18
7.5	Indicazioni per l'etichetta identificativa	19
7.6	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST	19

1 Certificato di conformità norme CE

Descrizione: Pinza automatica per manufatti FTZ
Modello: FTZ-MAXI-50
Articolo n.: 5310.0363
Produttore: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.com
www.probst-handling.com



La macchina sopra descritta rispetta I requisiti principali delle seguenti normative della EU:

2006/42/CE (linea di guida CE)

I seguenti standard e specifiche tecniche sono utilizzati in estratti:

DIN EN ISO 12100

Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010)

DIN EN ISO 13857:2008

Sicurezza della macchina — Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto e basso carichi sospesi.

Persona autorizzata per CE-documentazione:

Nome: J. Holderied

Indirizzo: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Firma, dati del sottoscrittore:

Erdmannhausen, 14.02.2019.....

(M. Probst, direzione)

2 Sicurezza

2.1 Simboli di sicurezza



Pericolo di vita!

Indica un pericolo. Se non viene osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi infortuni.



Situazione pericolosa!

Indica una situazione pericolosa. Le conseguenze possono essere infortuni e ferite.



Vietato!

Indica un divieto. Se non osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi ferite.



Informazioni importanti o suggerimenti utili per l'uso.

2.2 Spiegazione dei concetti base

Estensione di presa:	<ul style="list-style-type: none"> • Specificare le misure minime e massime del materiale che può essere sollevato con questo dispositivo.
Materiale da sollevare:	<ul style="list-style-type: none"> • è il materiale che può essere preso e trasportato.
Raggio di apertura:	<ul style="list-style-type: none"> • consiste nell'estensione di presa e nella misura da operare sul materiale da sollevare. <i>estensione di presa + misura da operare sul materiale = raggio di apertura</i>
Profondità di presa:	<ul style="list-style-type: none"> • è la massima altezza di presa del materiale, in base all'altezza delle braccia di presa del dispositivo.
Dispositivo:	<ul style="list-style-type: none"> • È la descrizione del dispositivo di presa.
Dimensioni del prodotto:	<ul style="list-style-type: none"> • sono le dimensioni del materiale da prendere (es. lunghezza, ampiezza, altezza del prodotto).
Peso morto:	<ul style="list-style-type: none"> • È il peso proprio (senza materiale sollevato) della macchina.
Capacità di portata (WLL *):	<ul style="list-style-type: none"> • Specificare il carico Massimo possibile del dispositivo (presa del materiale).

*= WLL → (inglese:) Working Load Limit

2.3 Definizione di personale specializzato




Lavori di installazione, manutenzione e riparazione di questo apparecchio devono essere eseguiti solo da personale specializzato!

Il personale specializzato deve possedere le seguenti conoscenze tecniche:


Impianti meccanici
Impianti idraulici
Impianti pneumatici
impianti elettrici

2.4 Segni di sicurezza



SEGNI DI DIVIETO

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Non è consentito il trasporto di elementi non rettangolari!	2904.0213 2904.0212 2904.0211	30 mm 50 mm 80 mm
	Non è consentita la sosta sotto ai carichi sospesi. Pericolo di vita!	2904.0210 2904.0209 2904.0204	30 mm 50 mm 80 mm
	Non sollevare gli elementi al di fuori del loro baricentro (sempre nel centro di gravità).	2904.0216 2904.0215 2904.0214	30 mm 50 mm 80 mm

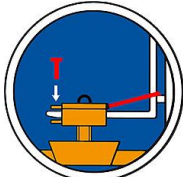
SEGNI DI AVVERTIMENTO

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Pericolo che le mani restino schiacciate	2904.0221 2904.0220 2904.0107	30 mm 50 mm 80 mm

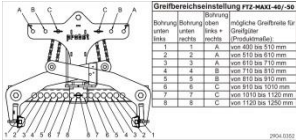
SEGNI OBBLIGATORI

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	L'utilizzo manuale è consentito solamente con macchine dotate di appositi manubri rosso.	2904.0227 2904.0226 2904.0225	30 mm 50 mm 80 mm
	Ogni persona coinvolta nelle operazioni di installazione, avviamento, utilizzo, manutenzione e riparazione del dispositivo deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso e, in particolare, il capitolo "Sicurezza" qui contenuto.	2904.0665 2904.0666	30mm 50 mm

OPZIONALE

	Assicurarsi che le forze siano meccanicamente fissate (con perno di bloccaggio e catena o fune di sicurezza) al mezzo di sollevamento.	2904.0223 2904.0222	50 mm 80 mm
---	--	------------------------	----------------

NOTE AGLI UTILIZZATORI

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Prima della presa e della posa di un elemento è necessario regolare l'ampiezza di presa	2904.0352	75x160 mm

2.5 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo apersonale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle component collegate (dispositivo di sollevamento).



- La guida manual è consentita solo su dispositive con maniglie.

2.6 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

2.7 Protezione contro gli infortuni



- Proteggere la zona operativa affinché non possano accedervi le persone non autorizzate, in particolare i bambini.
- Fare attenzione in caso di temporali!



- Illuminare adeguatamente la zona operativa.
- Prestare attenzione in caso di movimentazione di materiali umidi, ghiaccio o sporchi.



- E' vietato utilizzare l'apparecchio in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad es. con temperatura al di sotto di 3 °C. Le tracce di umidità o di ghiaccio comportano il rischio di scivolamento del materiale trasportato.

2.8 Controllo funzionale e visivo

2.8.1 Generale



- Prima di di ogni operazione l'apparecchio deve essere sempre sottoposto ad un controllo funzionale e delle condizioni.
- Gli interventi di manutenzione, di lubrificazione e l'eliminazione delle anomalie devono essere sempre eseguiti a macchina spenta!



- In caso di anomalie che possono pregiudicare la sicurezza, l'apparecchio può essere riutilizzato soltanto dopo l'integrale eliminazione dell'anomalia.
- In caso di crepe, spaccature o parti danneggiate in qualsiasi componente, interrompere immediatamente l'utilizzo.



- Le istruzioni d'uso dell'apparecchio devono essere sempre accessibili in corrispondenza del luogo d'impiego.
- La targhetta identificativa applicata all'apparecchio non deve essere rimossa.
- Simboli non riconoscibili (come regolamenti o divieti) devono essere sostituiti.

2.9 Sicurezza durante l'esercizio

2.9.1 Generale



- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in prossimità del terreno. Non sollevare l'apparecchio sopra la testa delle persone.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio assicurarsi che non vi sia nessuno nell'area di lavoro. Pericolo di vita!



- La movimentazione manuale è consentita solo nel caso di apparecchi dotati di maniglie.



- Durante l'esercizio è vietata la sosta di persone nel raggio operativo dell'apparecchio! É fatta eccezione per quei casi in cui ciò risulti necessario per la tipologia di utilizzo dell'apparecchio, ad es. se si rende necessaria la sua movimentazione manuale (tramite le maniglie).
- E' vietato il sollevamento o l'abbassamento brusco del materiale trattenuto dalla pinza (carico), causato ad es. dall'avanzamento rapido dell'apparecchio di supporto/di sollevamento su terreno sconnesso è vietato! Pericolo di scivolamento del materiale.



- Non sollevare elementi sbilanciati (sempre al centro di gravità), perchè **potrebbero cadere**.
- L'apparecchio non deve essere aperto se il lato ove avviene l'apertura della ganascia è bloccato da qualche oggetto che possa opporre resistenza all'apertura stessa (ad es. altri blocchi in cemento o simili)!
- La portata e la larghezza nominale dell'apparecchio non devono essere superate.
- L'operatore non deve abbandonare la postazione di comando finché l'apparecchio è carico e deve costantemente sorvegliare il carico.

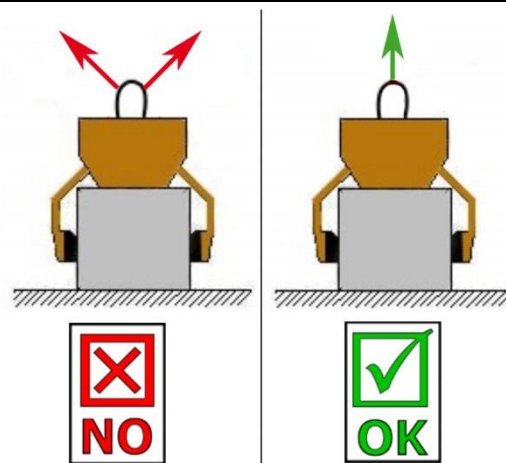


Fig. A



- Non utilizzare l'apparecchio per disincagliare dei carichi.
- Non tirare o trascinare mai il carico obliquamente. I componenti dei dispositivi richiano in danneggiamento. (vedi Fig. A →)

2.9.2 Supportare unità / paranco



- Lo stato e le condizioni dell'escavatore idraulico o di altre macchine per il sollevamento (supportare unità / paranco) devono essere tali da garantire la sicurezza sul lavoro.
- L'utilizzo della macchina per il sollevamento (supportare unità / paranco) è consentito solo da parte di personale autorizzato, certificato e qualificato.
- Lo staff operativo deve possedere tutte le qualifiche necessarie.



- **Non bisogna superare per nessun motivo la capacità di portata prevista per l'escavatore idraulico o per altre macchine per il sollevamento!**

3 Aspetti generali

3.1 Uso autorizzato

L'apparecchio (FTZ-MAXI-50) è progettato esclusivamente per la presa, il trasporto e la posa di manufatti in cemento nuovi, come cordoli (anche in pietra naturale), gradini le cui superfici di presa siano pulite e asciutte.

L'apparecchio deve essere applicato a una macchina operatrice tipo gru o escavatore.



ATTENZIONE: L'utilizzo dell'apparecchio è consentito solo in prossimità del terreno (→ Capitolo "Sicurezza durante il funzionamento")!



Solamente elementi con superfici parallele e piane possono essere sollevati e movimentati
Perchè gli elementi sollevati **possono cadere**.

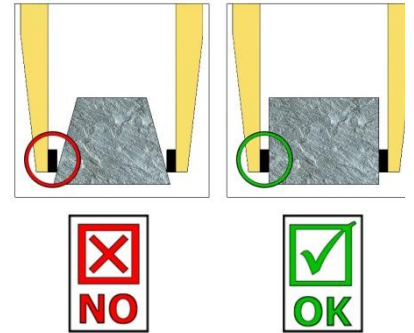

ATTIVITA' NON CONSENTITE:

Modifiche non autorizzate dell'apparecchio e l'utilizzo di qualsiasi equipaggiamento aggiuntivo fatto in proprio potrebbe provocare situazioni pericolose e pertanto è assolutamente **vietato!!**

La **capacità di portata** e l'**ampiezza nominale** dell'apparecchio **non** possono essere superate.

Tutti i trasporti non autorizzati per questo apparecchio sono vietati:

- Trasporto di persone e animali.
- Trasporto di carichi e materiali diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Il sollevamento di carichi con corde o catene o simili sull'apparecchio.
- Trasporto di elementi non rettangolari e rotondi in quanto potrebbero cadere. (vedi figura a destra)
- Sollevare elementi rivestiti con **pellicola da imballaggio**, in quanto potrebbero cadere.
- Il sollevamento di materiali con superfici trattate (come pitture/vernici, rivestimenti o simili) perchè potrebbero cadere. Le superfici trattate riducono il coefficiente di frizione tra le ganasce e il materiale sollevato.
- Trasporto di materiale con "piedi", "incavi" and "distanziatori".



- L'apparecchio deve essere utilizzato in modo regolare ed esclusivamente per le finalità descritte nelle istruzioni d'uso rispettando le norme sulla sicurezza vigenti e le disposizioni previste dalle norme CE relativamente al certificato di conformità.
- E' vietato ogni utilizzo diverso da quello previsto dalle norme!
- Occorre inoltre rispettare le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni localmente vigenti.



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che:

- L'apparecchio sia adatto all'utilizzo preposto, le condizioni funzionali e di lavoro dell'apparecchio vengano esaminate e che i carichi da movimentare siano adatti per questo apparecchio.

In caso di dubbi in merito alle istruzioni rivolgersi al produttore prima dell'utilizzo.

3.2 Panoramica e struttura

Perni di sospensione per mezzi di sospensione (catena, corda ecc.) al mezzo di sollevamento (ed. es. Escavatore)

Parte superior

Posizionamento dell'etichetta per la regolazione dell'apertura

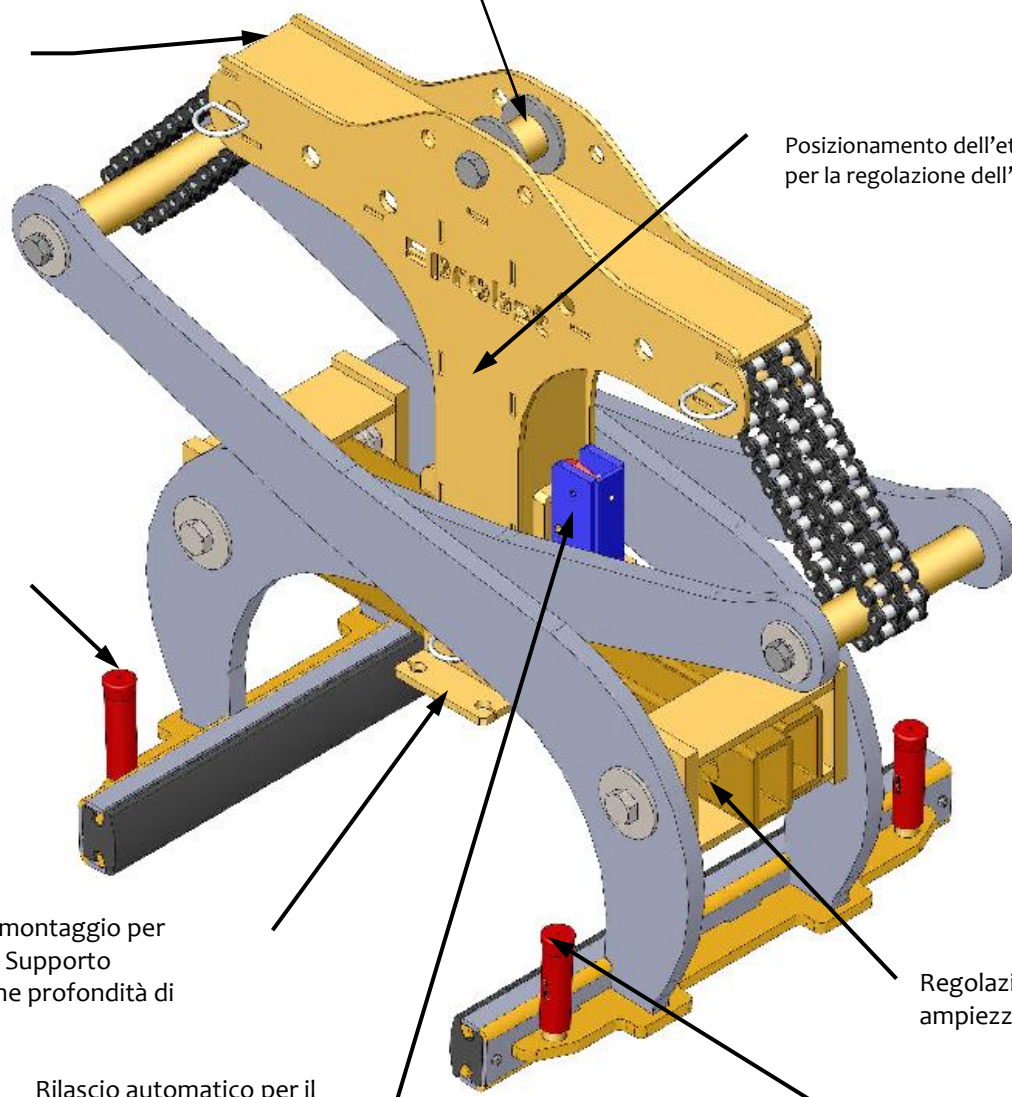
Maniglie

Piastra di montaggio per accessori: Supporto regolazione profondità di presa

Rilascio automatico per il passaggio indipendente da „pieno“ a „vuoto“.

Regolazione ampiezza di presa

Maniglie



3.3 Dati tecnici

I dati tecnici specifici (capacità di portata, peso proprio, ecc.) sono specificati nella targhetta identificativa / scheda tecnica.

4 Montaggio

4.1 Connessione meccanica



Utilizzare solamente accessori originali, in caso di dubbio contattar il produttore.

La capacità di portata/portata massima del dispositivo di sollevamento non deve essere superata. Tenere in considerazione sempre il peso del carico, della pinza di sollevamento e del dispositivo di aggancio.



I dispositivi di presa devono sempre essere fissati in modo da poter oscillare liberamente in qualsiasi posizione.

In nessun caso va utilizzato un sistema di fissaggio rigido! La sospensione si romperà in breve tempo.

Morte o gravi infortuni possono avvenire!

4.1.1 Estremità di sospensione/bulloni di sospensione

- L'apparecchio è dotato di un'estremità di sospensione/bulloni di sospensione e può essere montato su vari supporti.



- Fate attenzione che l'estremità di sospensione sia saldamente attaccata all'occhiello della gru/brache (gancio della gru, scivolo, ecc.) in modo che non possa scivolare.

4.1.2 Occhiello di sospensione e catene



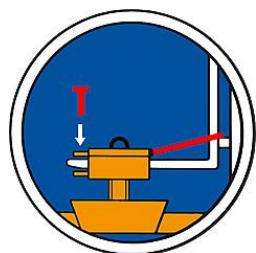
- Adattare l'occhiello di sospensione nel gancio di sollevamento della macchina operatrice.
- **Assicurarsi che le single catene non siano attorcigliate e non annodate e che possano scorrere liberamente.**
- L'attacco dell'apparecchio alla macchina per il sollevamento deve essere conforme alle norme di sicurezza locali.

4.1.3 Tasca portaforca (optional)

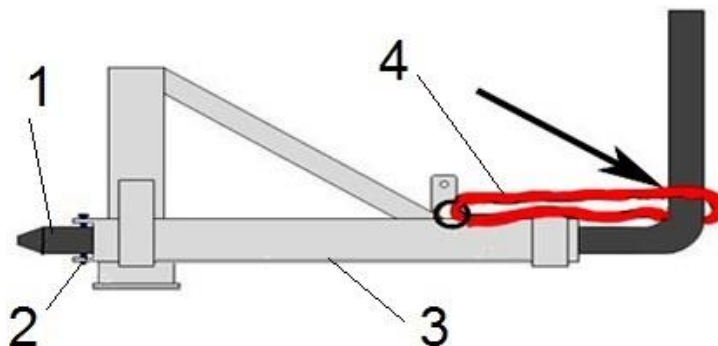
Per stabilire una connessione meccanica tra la pinza e le forze bisogna mettere la forca nella tasca e fissarla con un perno o con una catena/fune, connesso all'occhiello sul muletto e la cornice di sollevamento.



È assolutamente necessario stabilire questa connessione. C'è il rischio che il dispositivo scivoli fuori dalle forche. **PERICO D'INCIDENTE!**



- 1 Forca (del muletto)
- 2 Perno di fissaggio
- 3 Tasca portaforca
- 4 Catena/Fune



4.1.4 Rotori (optional)



Quando si usa un rotore, una valvola di strozzamento a ruota libera deve essere installata in modo che si prevenano accelerazioni e frenate brusche che possono danneggiare il dispositivo in breve tempo.

5 Regolazioni

5.1 Regolazione dell'ampiezza di presa

Prima della presa e della posa di un elemento è necessario regolare l'ampiezza di presa (vedere l'adesivo di impostazione seguente).

In caso contrario non si può garantire la presa sicura dell'elemento il quale potrebbe cadere!

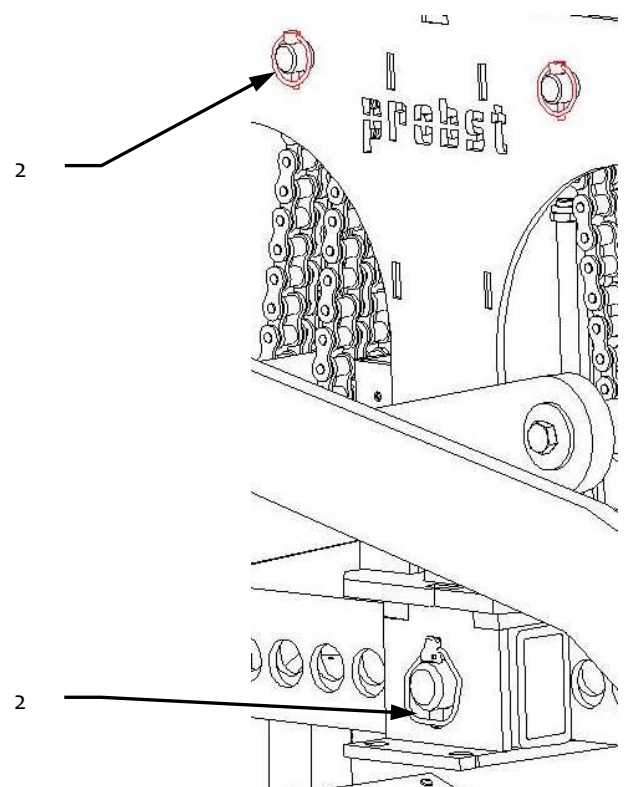
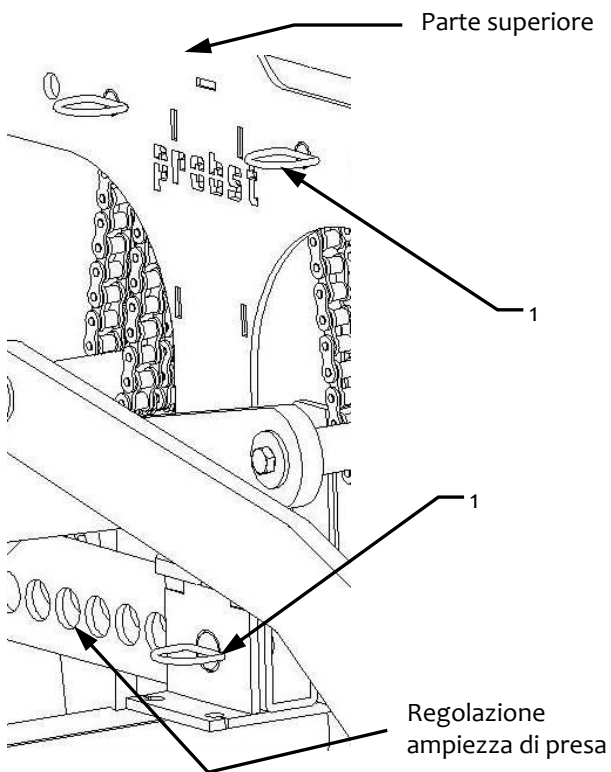


- La regolazione dell'ampiezza non deve **mai** avvenire contemporaneamente sui due lati. **Regolare sempre l'ampiezza prima su un lato e successivamente sull'altro.**
- Togliere i perni con semianello (1), rimuovendo il dado (2).
- Rimuovere i perni con semianello anche dalla parte superiore (1) e spostare i fori per la regolazione del raggio di apertura fino a raggiungere un'ampiezza di 5 cm maggiore rispetto alla larghezza dell'elemento da sollevare.
- Reinserire il perno con il semianello (1) e fissarlo con il dado (2).
- Generalmente la regolazione dell'ampiezza deve essere simmetrica (ovvero deve essere la stessa su entrambi i lati).



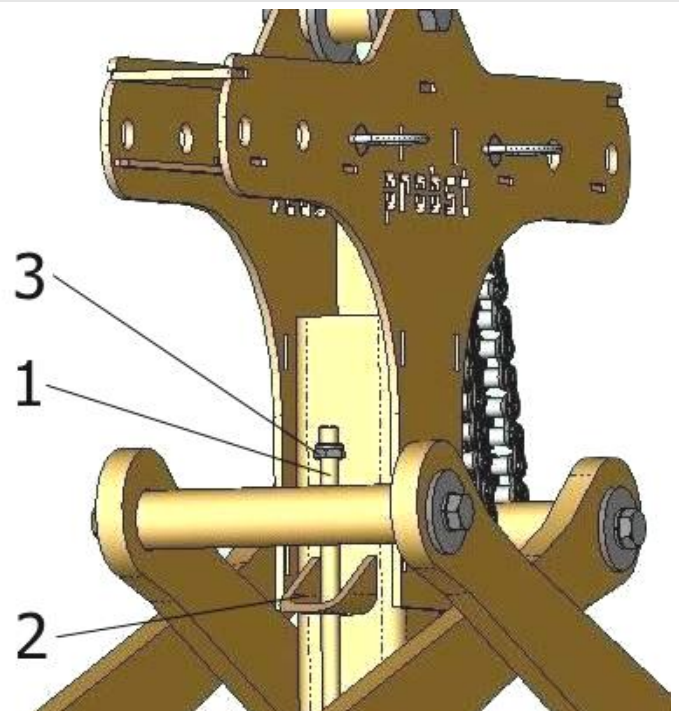
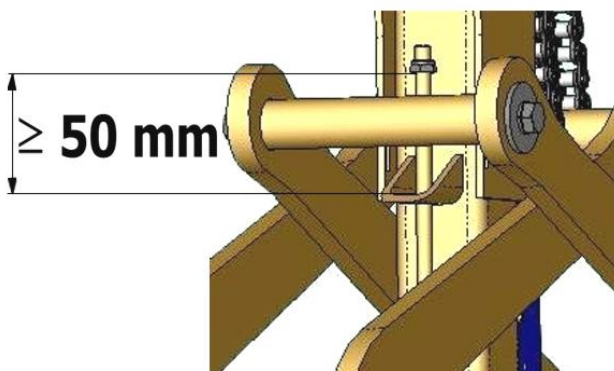
- Fate attenzione durante la regolazione dell'ampiezza. **Pericolo per le mani!**
- **Gli elementi di sicurezza difettosi (perni incernierati) devono sempre essere sostituiti!**





L'ampiezza di presa dell'apparecchio deve sempre essere regolata in modo corretto (vedi paragrafo regolazione). In caso contrario non si può garantire la presa sicura dell'elemento e quindi l'elemento potrebbe cadere.

Durante la regolazione dell'ampiezza di presa è necessario seguire, per motivi tecnici di sicurezza, le seguenti procedure: il dado sulla barra filettata (1) durante la presa (sollevamento di un elemento) non deve andare fino in fondo. E' necessario mantenere una distanza di **almeno 50 mm** tra il dado (3) e la parte inferiore (2).



5.2 Ampiezza di presa

Adesivo per regolazione del raggio di apertura

Greifbereichseinstellung FTZ-MAXI-40/-50			
Bohrung unten links	Bohrung unten rechts	Bohrung oben links + rechts	mögliche Greifbreite für Greifgüter (Produktmaße):
1	1	A	von 400 bis 510 mm
2	2	A	von 510 bis 610 mm
3	3	A	von 610 bis 710 mm
4	4	B	von 710 bis 810 mm
5	5	B	von 810 bis 910 mm
6	6	C	von 910 bis 1010 mm
7	7	C	von 1010 bis 1120 mm
8	8	C	von 1120 bis 1250 mm

2904.0352

Figura 1



Le regolazioni specificate non devono essere né superati né ridotti!

6 Funzionamento

6.1 Funzionamento per apparecchi dotati di dispositivo di rilascio automatico

- Il sistema è collegato alla macchina per il sollevamento (ad es. escavatore).
- Prima di sollevare l'apparecchio, è necessario regolare il raggio di apertura.
- L'apparecchio è posizionato sopra al prodotto, viene abbassato, l'apparecchio si chiude sull'elemento che viene così sollevato.
- Una volta appoggiato nuovamente a terra, la pinza si apre automaticamente, il rilascio automatico la blocca in posizione tale che la pinza possa essere nuovamente sollevata senza chiudersi.
- Posizionato sul prodotto successivo, il rilascio automatico si sblocca e il prodotto può essere sollevato.

Dunque la pinza può essere utilizzata da un solo uomo.



Se non agganciato a una macchina operatrice, posizionare l'apparecchio a terra su una superficie piana. Le ganasce devono essere aperte sufficientemente da permettere all'apparecchio di stare in posizione eretta. In caso contrario l'apparecchio potrebbe ribaltarsi!

La pinza è dotata di un dispositivo di rilascio automatico, il che significa che l'apertura e la chiusura delle braccia di presa avvengono automaticamente al momento dell'abbassamento e del sollevamento della pinza.

Figure delle posizioni del dispositivo di rilascio automatico:

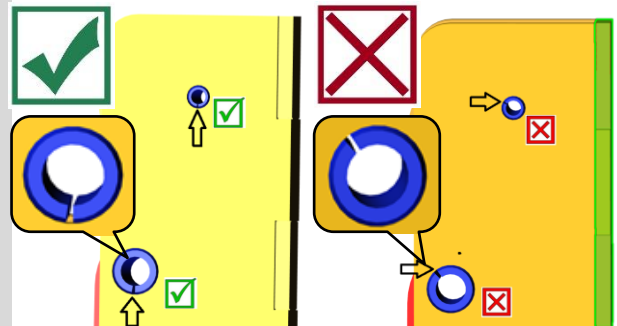
<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> • La pinza è sollevata tramite la macchina operatrice. • Le braccia di presa sono aperte 	<p>2</p> <ul style="list-style-type: none"> • La pinza è posizionata sopra all'elemento da sollevare. • Le braccia di presa sono aperte. 	<p>3A</p> <ul style="list-style-type: none"> • La pinza è sollevata tramite la macchina operatrice. • L'elemento viene pinzato e può essere trasportato nella posizione a cui è destinato.
<p>3B</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nel caso di funzionamento errato, il Sistema di rilascio automatico deve essere reinserito manualmente (es. con un cacciavite) ¹⁾ 	<p>4</p> <ul style="list-style-type: none"> • La pinza è posizionata a terra insieme all'elemento. • Le braccia di presa sono aperte. 	<p>5/1</p> <ul style="list-style-type: none"> • La pinza è sollevata tramite la macchina operatrice. • Le braccia di presa sono aperte. • (Posizionamento dell'apparecchio sul terreno).



1) Se non si interviene sul difetto, il dispositivo di rilascio automatico si può danneggiare!
Il sollevamento e abbassamento brusco con o senza carico, la guida veloce con il dispositivo sulla macchina operatrice su terreni sconnessi è proibito.



Quando si sostituisce un meccanismo di rilascio automatico difettoso, assicurarsi che le fessure delle due spine siano sempre rivolte verso il basso. La posizione delle fessure non deve in nessun caso essere in cima o al centro, altrimenti c'è il pericolo che la rilascio automatico si blocchi durante la commutazione!



7 Cura e manutenzione

7.1 Manutenzione



Affinché l'apparecchio funzioni perfettamente e per garantire la sua sicurezza ed una lunga durata, è necessario effettuare le operazioni di manutenzione precisate nella tabella qui di seguito agli intervalli prescritti.

Utilizzare **solo parti di ricambio originali**, altrimenti decade la garanzia.



Per tutti i servizi di manutenzione l'apparecchio deve essere completamente spento!!!

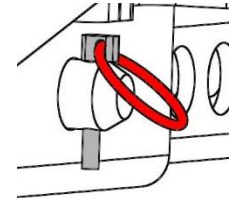
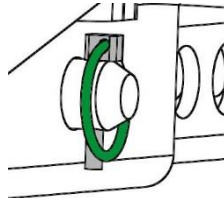
Per tutte le operazioni bisogna assicurarsi che l'apparecchio non si chiuda inavvertitamente.

Pericolo di infortunio!!!

7.1.1 Meccanica

INTERVALLO DI MANUTENZIONE	Lavoro di manutenzione
Primo intervento dopo 25 ore di utilizzo:	<ul style="list-style-type: none"> Controllare e, se necessario, stringere tutte le viti di fissaggio (l'operazione deve essere eseguita da un esperto).
Tutti 50 ore di funzionamento:	<ul style="list-style-type: none"> Stringere tutte le viti di fissaggio e le connessioni (fare in modo che le viti siano strette conformemente alle coppie di serraggio in vigore per le classi di resistenza corrispondenti). Controllare tutti i dispositivi di sicurezza (come perni) per il funzionamento perfetto e sostituire i pezzi difettosi . → 1) Controllare tutti i giunti, i bulloni, gli ingranaggi per un corretto funzionamento, se necessario regolare o sostituire. Controllare tutte le ganasce (se disponibili) e verificare eventuali segni di usura. Distribuire con una spatola del grasso sulle parti di scorrimento quando l'apparecchio è in posizione aperta. Ingrassare tutti i raccordi filettati (se disponibile) con un ingrassatore.
Almeno 1 volta all'anno, (eventualmente ridurre l'intervallo quando le condizioni di funzionamento sono rigorose)	<ul style="list-style-type: none"> Controllare gli elementi portanti e i bulloni. Controllo delle fenditure, usura, corrosione e sicurezza di funzionamento da parte di un esperto.

1)



RILASCIO AUTOMATICO



Non ingrassare mai con olio o grasso il rilascio automatico !

Pulire lo sporco visibile con idropulitrice ad alta pressione o con aria compressa !

7.2 Eliminazione delle anomalie

GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
La forza di presa è insufficiente ed il carico scivola.		
	<ul style="list-style-type: none"> Le ganasce della pinza presentano tracce di usura 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire le ganasce
	<ul style="list-style-type: none"> Il carico è superiore al peso massimo consentito 	<ul style="list-style-type: none"> Ridurre il peso del carico trasportato
(Impostazione del raggio di apertura) (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> L'angolo di apertura impostato è errato 	<ul style="list-style-type: none"> Impostare l'angolo di apertura in funzione del materiale che deve essere trasportato.
(Caratteristiche del materiale)	<ul style="list-style-type: none"> La superficie del materiale è sporca oppure la tipologia di materiale non è idonea/ammessa per questo apparecchio. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare la superficie del materiale oppure contattare il costruttore al fine di accertarsi che la tipologia di materiale sia adatta per questo apparecchio.
Il carico è sbilanciato		
	<ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio non è stato caricato in modo simmetrico 	<ul style="list-style-type: none"> Regolare la posizione del carico affinché risulti simmetrica
(Impostazione dell'angolo di apertura)	<ul style="list-style-type: none"> Il raggio di apertura non è impostato simmetricamente 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare e correggere l'impostazione del raggio di apertura.
Il meccanismo di rilascio automatico non funziona		
(Parte meccanica) (opzionale)	Il meccanismo di rilascio automatico non funziona	<ul style="list-style-type: none"> Pulire il meccanismo di rilascio automatico con un pulitore ad alta pressione Correggere il funzionamento errato (→Vedi capitolo “Figura del dispositivo di rilascio automatico”) Sostituire l'inserto del meccanismo di rilascio automatico.

7.3 Riparazioni



- Gli interventi di riparazione dell'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da persone che possiedono le conoscenze e la competenza necessarie.
- Prima di ripristinare l'esercizio è necessario effettuare un controllo straordinario a cura di un persona esperta.

7.4 Procedure di sicurezza

- L'azienda deve provvedere affinché l'apparecchio venga sottoposto all'ispezione di un esperto almeno una volta all'anno e che le anomalie riscontrate vengano tempestivamente eliminate (->cfr. regolamento DGUV 1-54 e regolamento DGUV 100-500).
- Rispettare le disposizioni previste in materia dalle norme CE indicate nel certificato di conformità!!
- L'ispezione peritale può essere eseguita anche dal produttore Probst GmbH. Contattateci all'indirizzo: service@probst-handling.com
- Dopo l'esecuzione del controllo e l'eliminazione delle anomalie riscontrate sull'apparecchio raccomandiamo di applicare in un punto ben visibile la targhetta "Sachkundigenprüfung / Expert inspection".(Articolo-No.: 2904.0056+sticker di controllo con data)



Il controllo deve essere documentato da un esperto!

Apparecchio	Anno	Data	Esperto	Società

7.5 Indicazioni per l'etichetta identificativa



Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.

La capacità di portata massima indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata indicata.

Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.

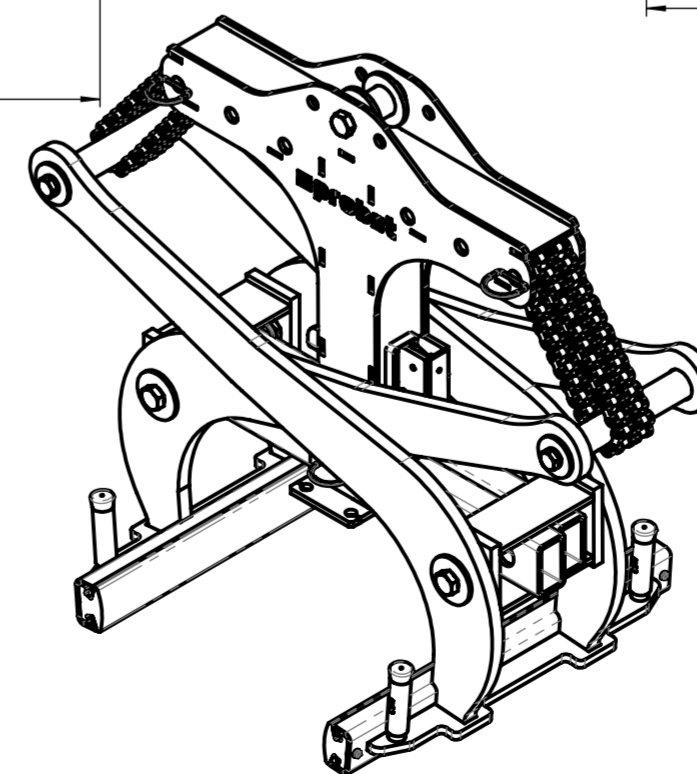
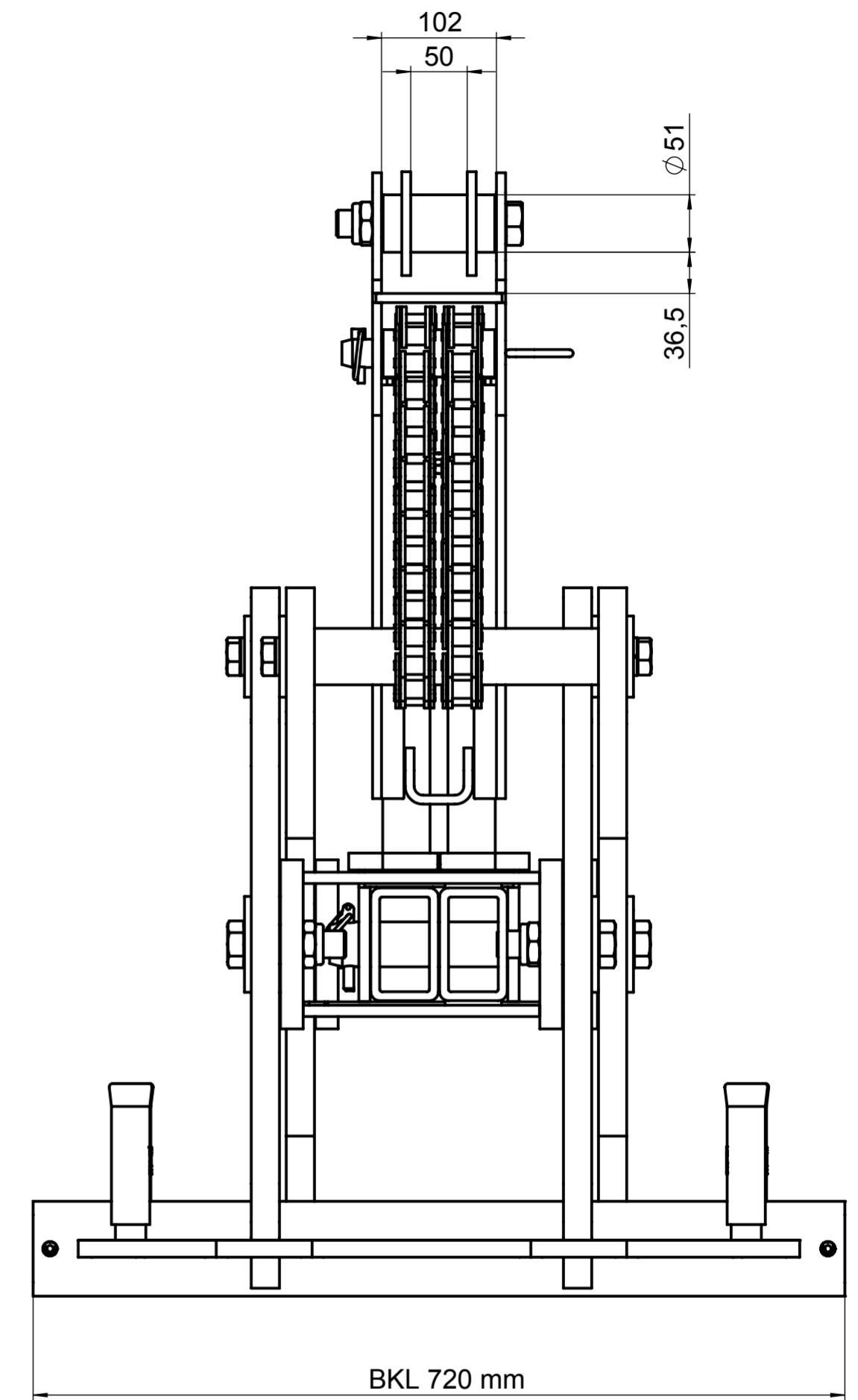
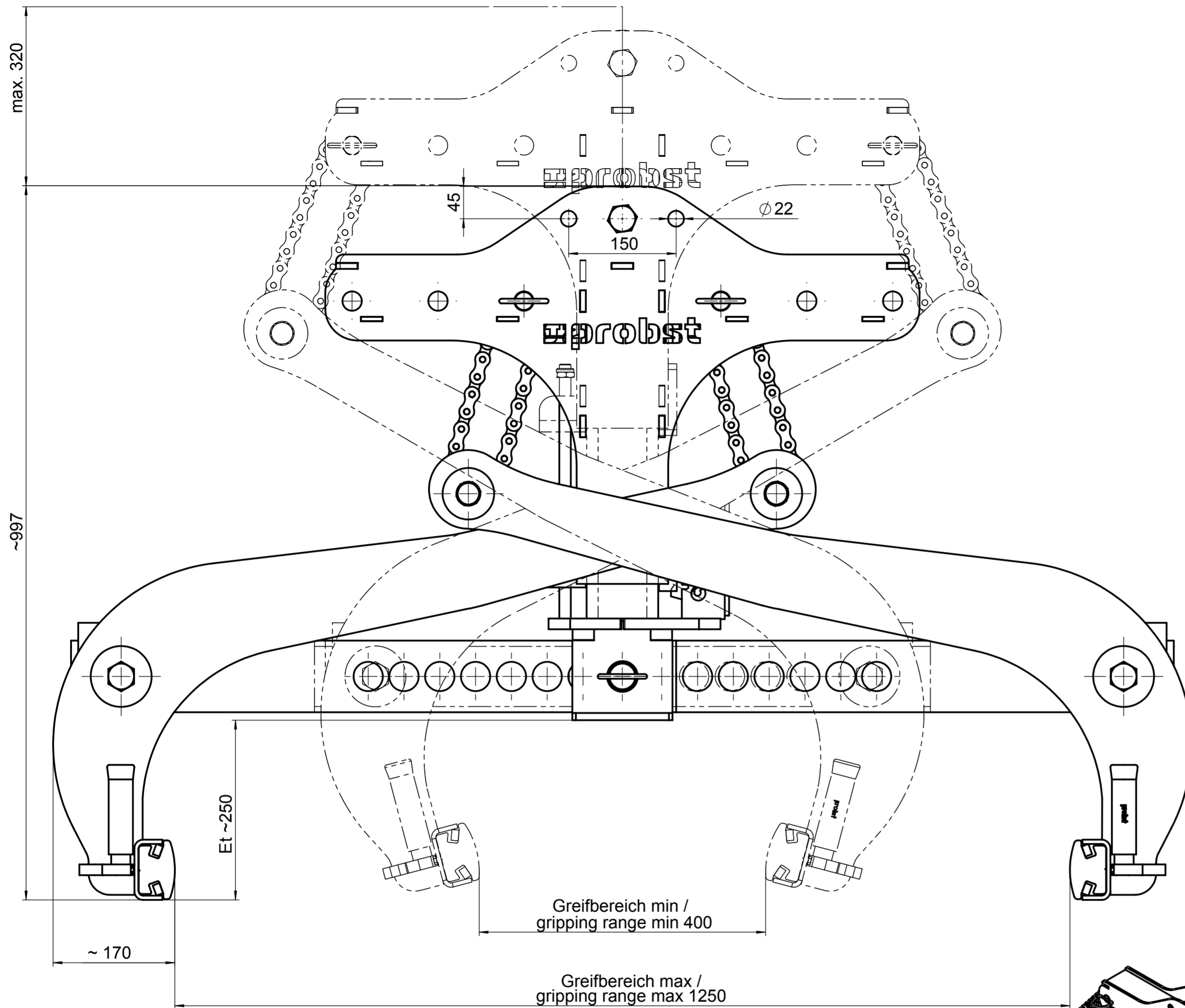


Esempio:

7.6 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



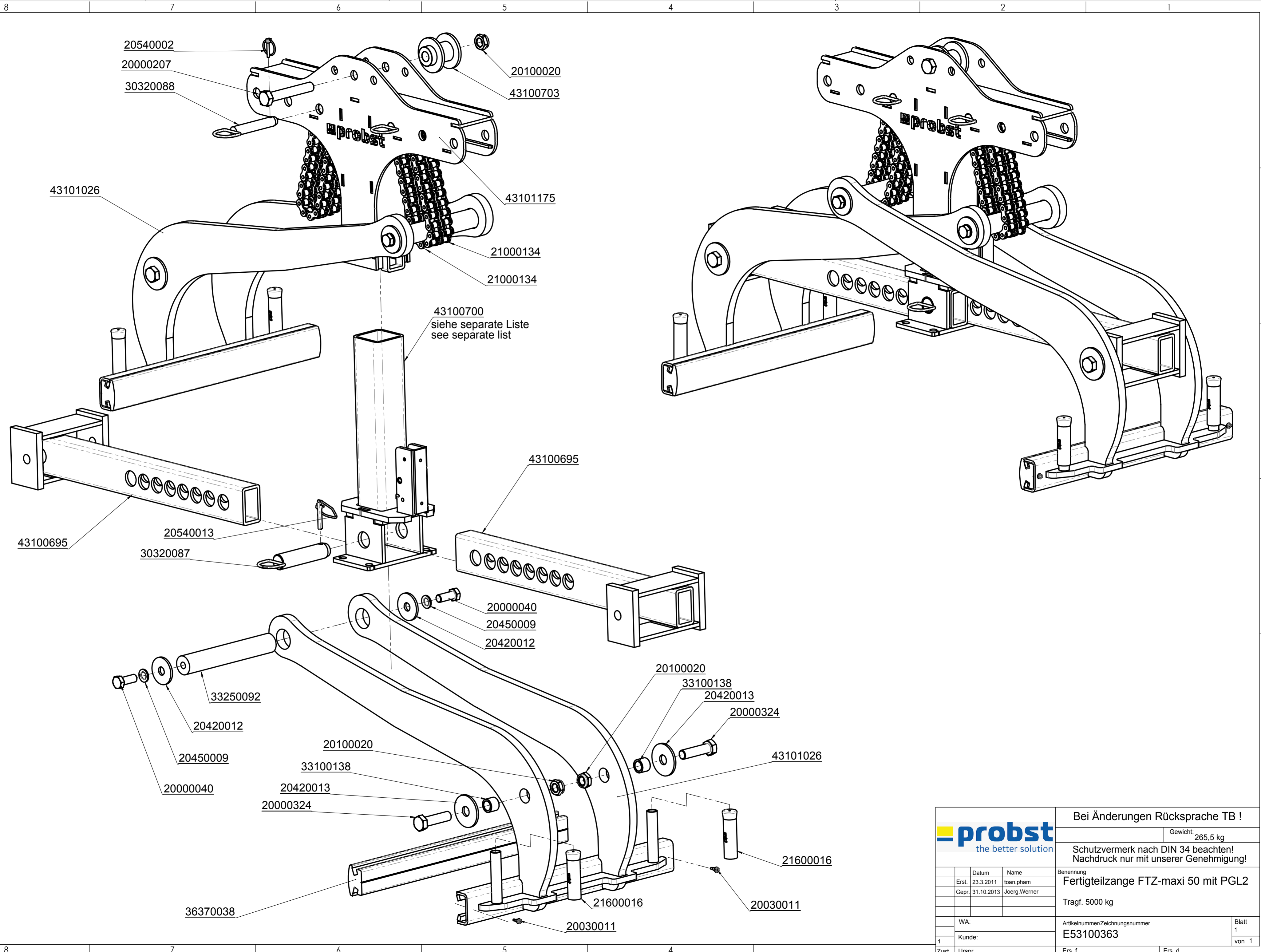
Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le istruzioni d'uso originali (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!



Tragfähigkeit: 5000 [kg]
 Carrying Capacity: 5000 [kg] / (11000 [lbs.])

Grab for Prefabricated Concrete Products FTZ-MAXI-50

		Bei Änderungen Rücksprache TB !	
		Gewicht: 265,6 kg	
		Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
		Benennung	
		Fertigteilezange FTZ-maxi 50 mit PGL2	
		Tragf. 5000 kg	
WA:		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
Kunde:		D53100363	
1		Ers. f.	
Zust. Urspr.		Ers. d.	
		Blatt 1 von 1	



20540002
20000207
30320088

20100020
43100703

43101026

43101175

21000134

21000134

43100700
siehe separate Liste
see separate list

43100695

43100695

20540013

30320087

20000040
20450009
20420012

33250092

20420012

20450009

20000040

20100020

33100138

20420013

20000324

20100020

33100138

20420013

20000324

43101026

21600016

36370038

21600016

20030011

20030011

		Bei Änderungen Rücksprache TB !	
		Gewicht: 265,5 kg	
		Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
		Benennung	
		Fertigteilzange FTZ-maxi 50 mit PGL2	
		Tragf. 5000 kg	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
		E53100363	
		Blatt	
		1 von 1	
WA:		Ers. f.	
Kunde:		Ers. d.	
Zust. Urspr.			

8 7 6 5 4 3 2 1

F

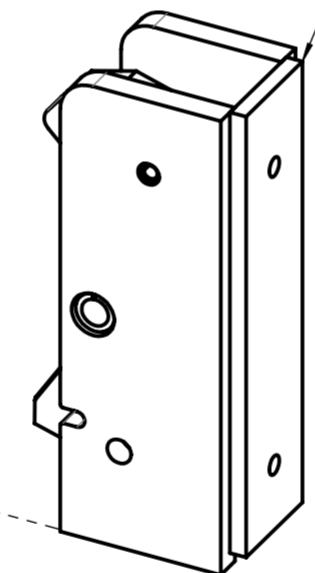
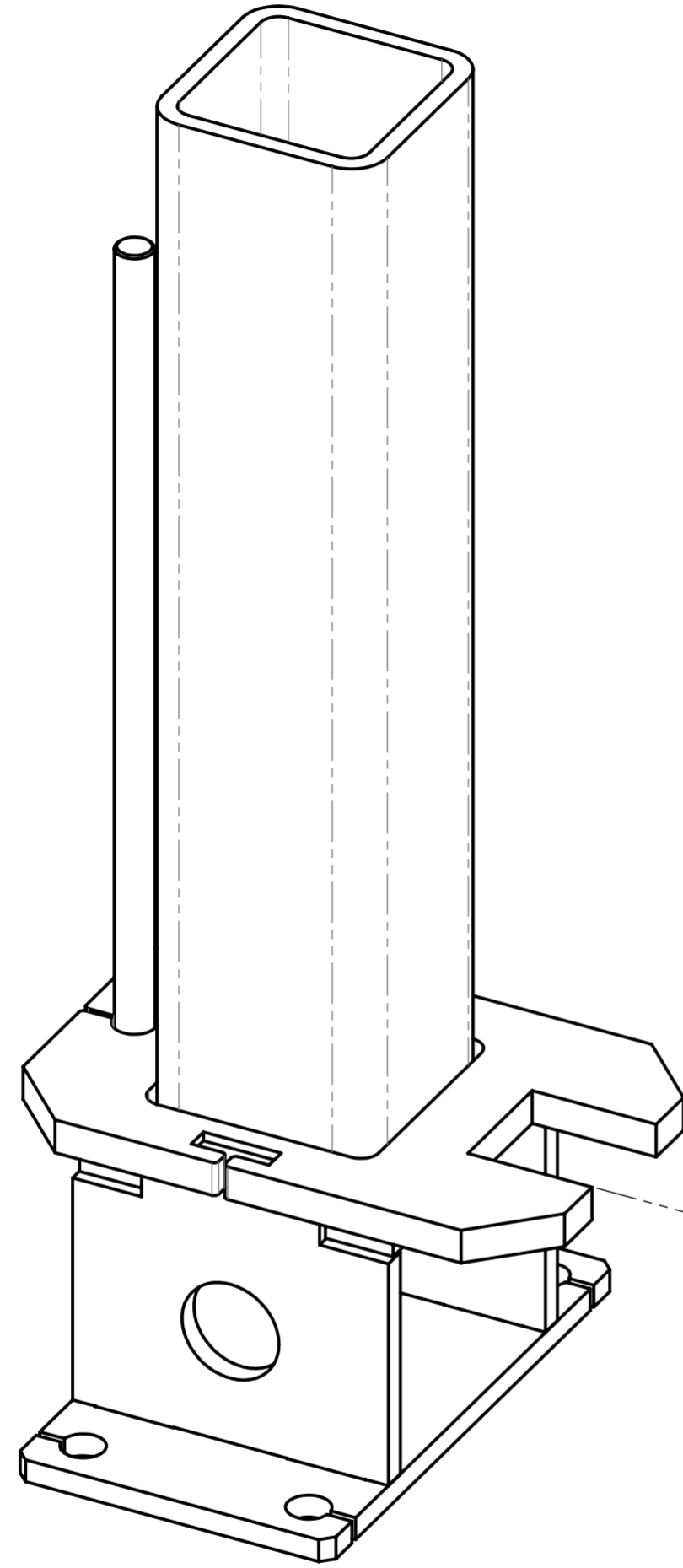
E

D

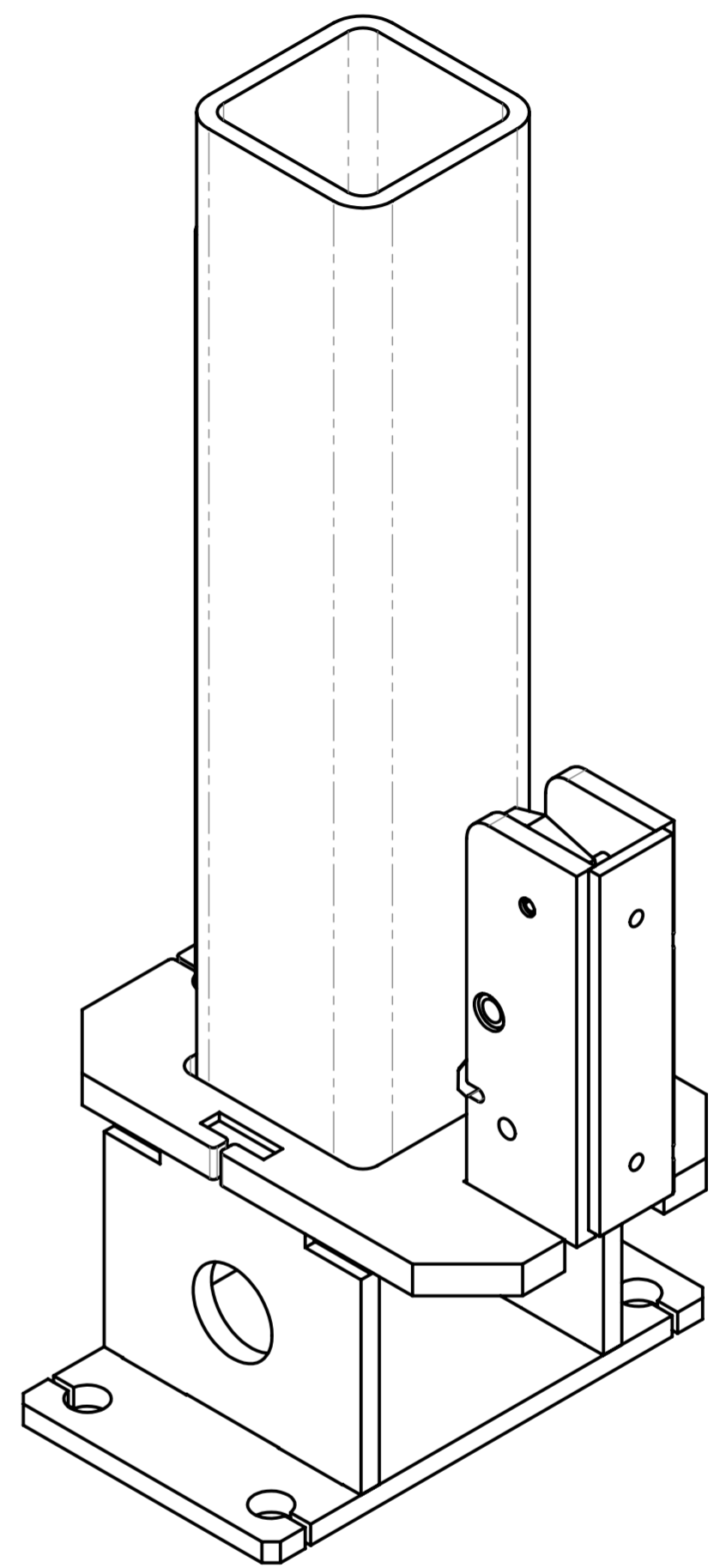
C

B

A



40110034
siehe separate Liste
see separate list



		Bei Änderungen Rücksprache TB !	
		Gewicht: 21,9 kg	
		Schutzvermerk nach DIN 34 beachten! Nachdruck nur mit unserer Genehmigung!	
		Benennung	
		Unterteil zu FTZ	
	Datum	Name	
	Erst. 26.3.2008	Ralf.Northe	
	Gepr. 18.4.2013	Ralf.Northe	
	WA:	Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
	Kunde:	E43100700	
	Zust. Urspr.	Ers. f.	Ers. d.
		Blatt 1 von 1	

8 7 6 5 4 3 2 1

8 7 6 5 4 3 2 1

F

E

D

C

B

A

F

E

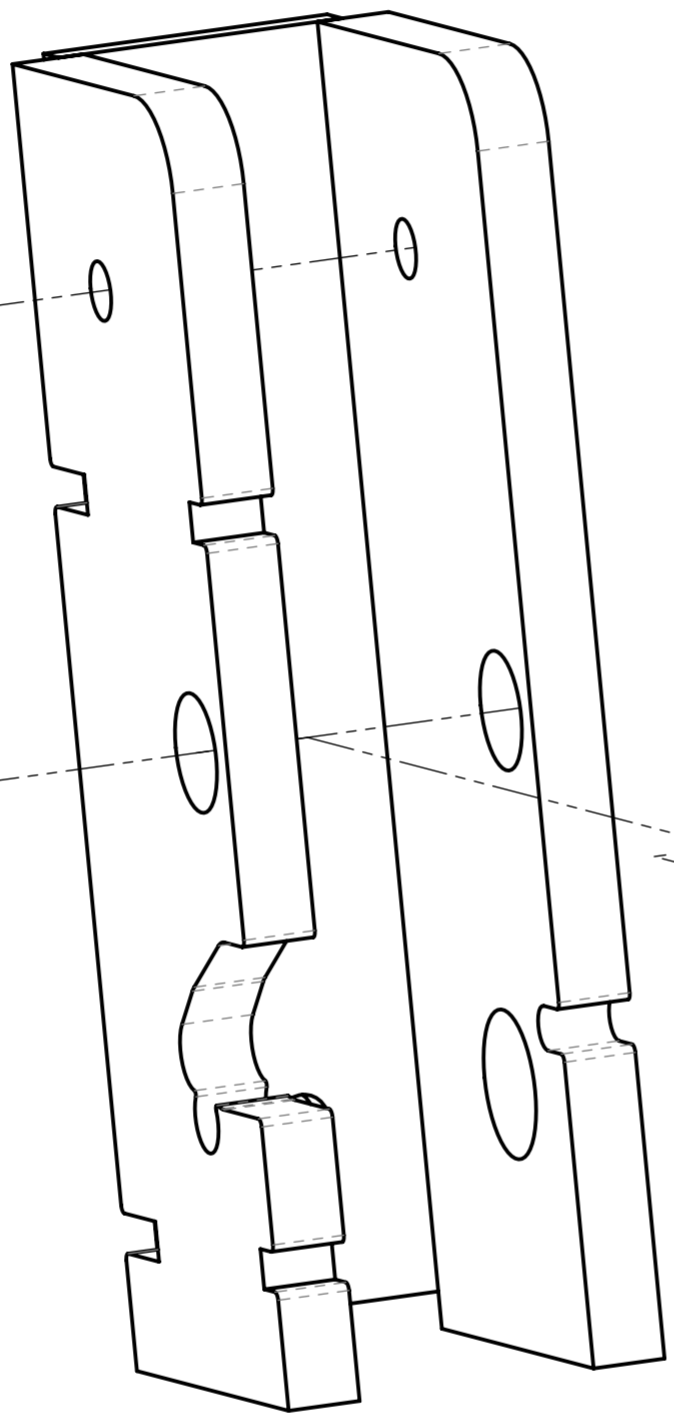
D

C

B

A

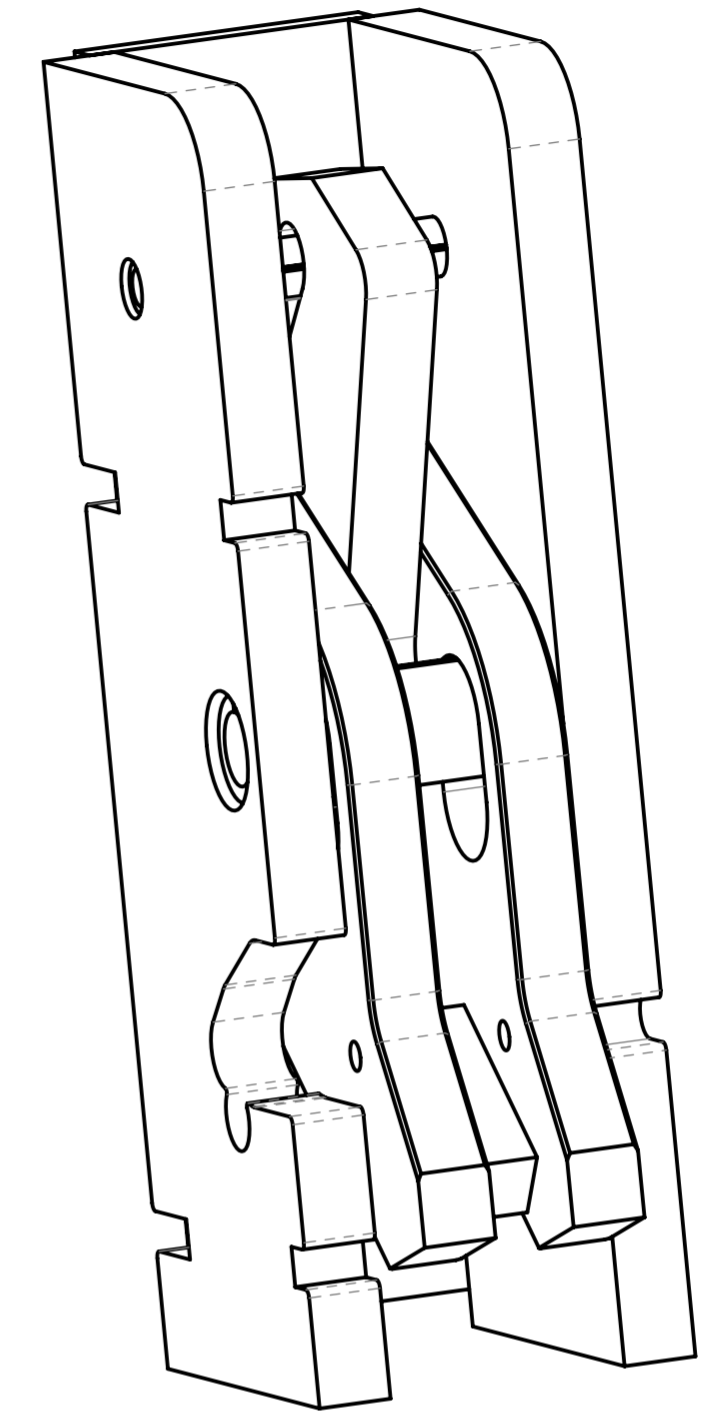
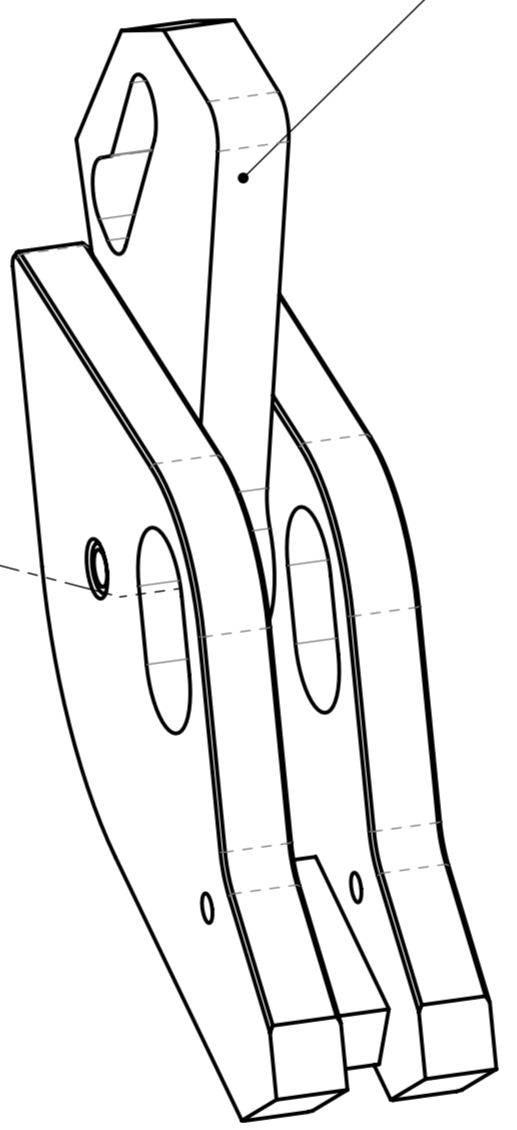
20530022



20530039

40110042

siehe separate Liste
see separate list



		© all rights reserved conform to ISO 16016	
Datum		Name	
Erst.	11.6.2003	Pannier	
Gepr.	11.10.2012	P.Hafenbrak	
Benennung		Wechselautomatik WA-S	
Artikelnummer/Zeichnungsnummer		Blatt	
E40110034		1	
Zust.		von 1	
Urspr. N235-1		Ers. d.	
Ers. f.		Ers. d.	

8 7 6 5 4 3 2 1

8

7

6

5

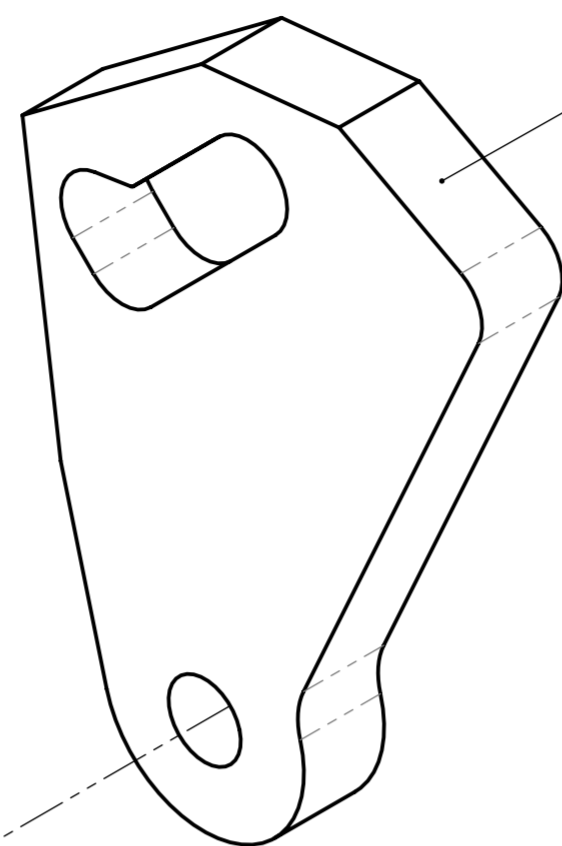
4

3

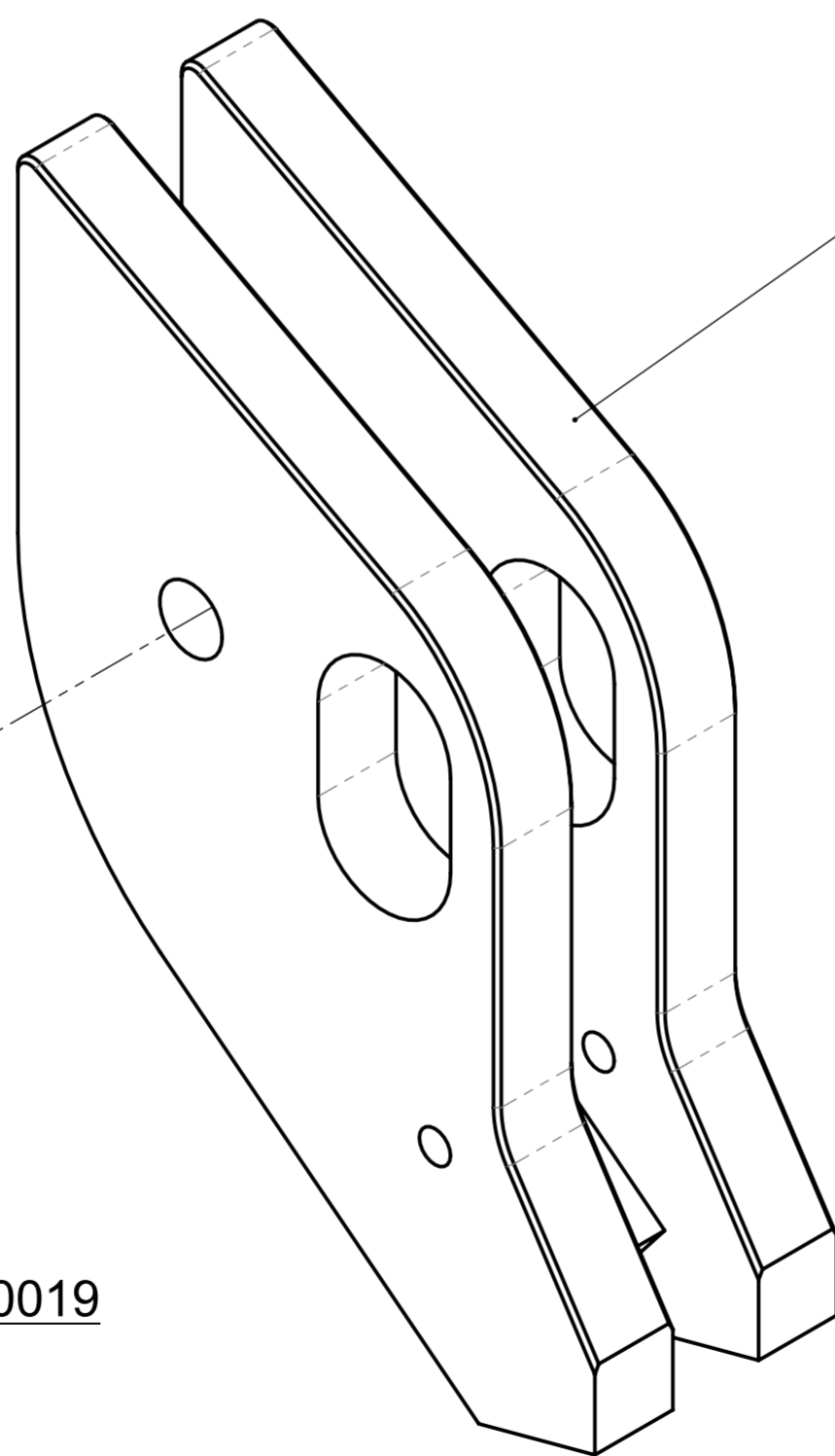
2

1

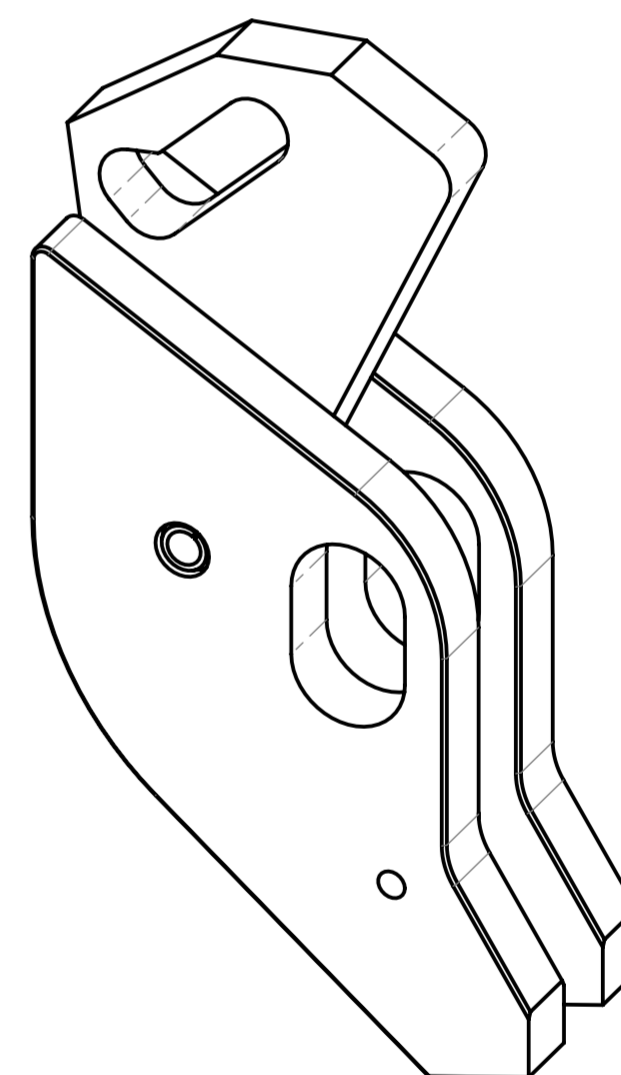
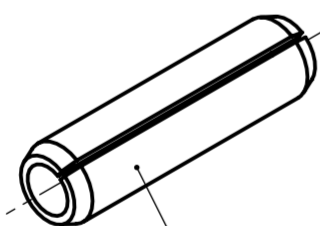
40110118



40110043



20530019



© all rights reserved conform to ISO 16016

	Datum	Name
Erst.	27.2.2014	Ralf.Northe
Gepr.	28.5.2014	Ralf.Northe
Zust.	Urspr.	

Benennung
Einsatz für WA-S + WA-S/S, komplett

Artikelnummer/Zeichnungsnummer
E40110042

Blatt
1
von 1

Zust. Urspr.

Ers. f.

Ers. d.

8

7

6

5

4

3

2

1

F

E

D

C

B

A

F

E

D

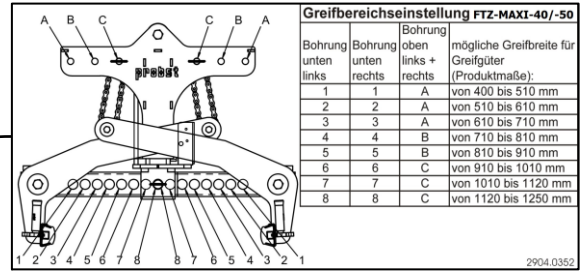
C

B

A



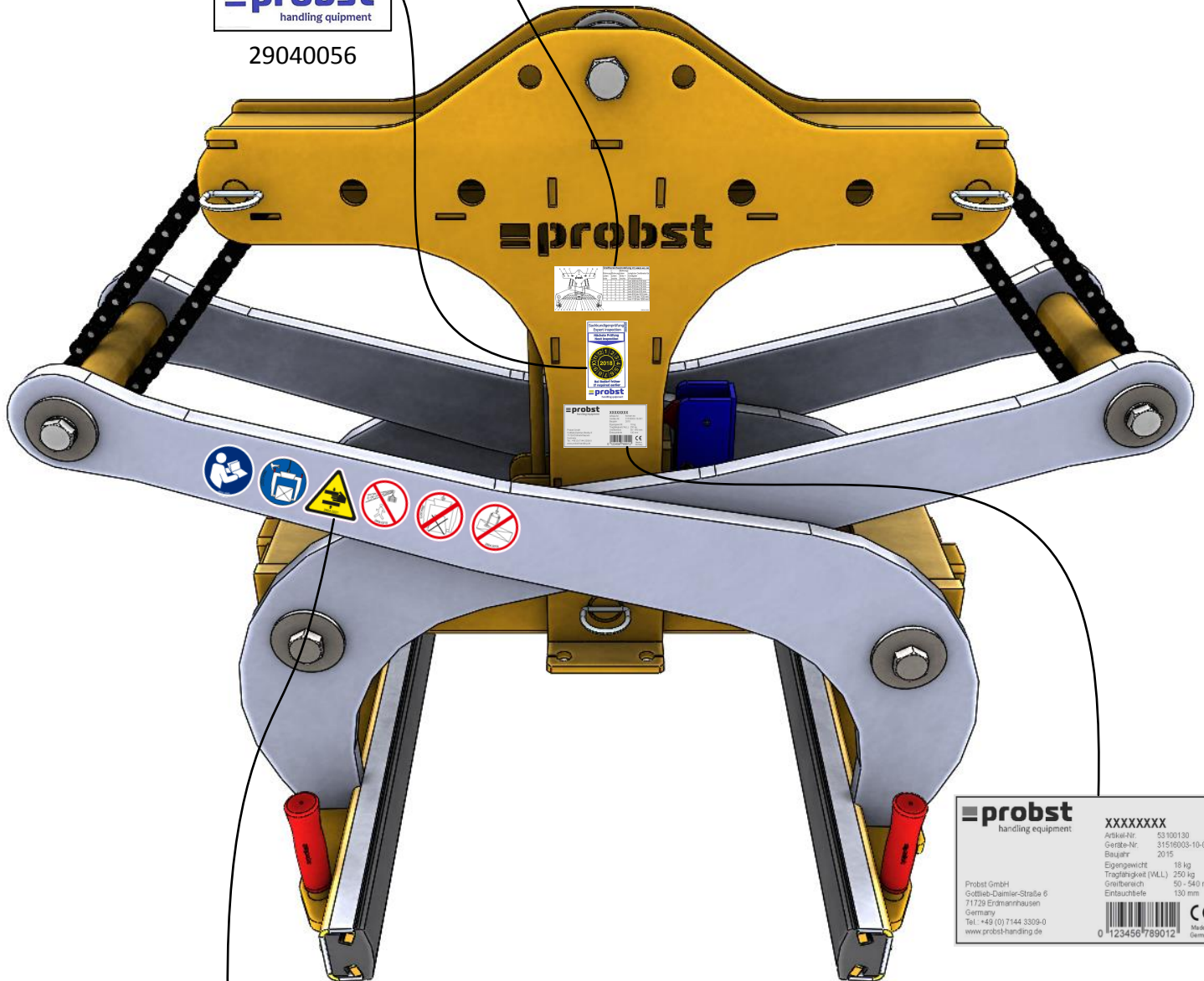
29040056



29040352 (DE)

29040354 (GB)

Auf beiden Seiten/on both sides



probst handling equipment

XXXXXXXXX
 Artikel-Nr. 53 100 130
 Geräte-Nr. 31519003-10-001
 Baujahr 2015
 Eigengewicht 18 kg
 Tragfähigkeit (M.LL) 250 kg
 Greifbereich 50 - 540 mm
 Einbauteufe 130 mm

Probst GmbH
 Gottlieb-Daimler-Straße 6
 71729 Erchiemhausen
 Germany
 Tel. +49 (0) 7144 3309-0
 www.probst-handling.de

0 123456 789012

CE
 Made in Germany



29040638

Auf beiden Seiten/on both sides

Certificato di manutenzione

Le richieste di garanzia sono valide solo se il programma di manutenzione specificato è stato adeguatamente rispettato (presso un officina specializzata). Dopo ogni intervento di manutenzione il seguente modulo deve essere compilato, timbrato e firmato e spedito a noi immediatamente ¹⁾.

1) via e-mail a: service@probst-handling.com / via fax o post

Operatore: _____

Modello apparecchio: _____

Articolo N.: _____

Apparecchio N.: _____

Anno di fabbricazione: _____

Prima ispezione dopo 25 ore di funzionamento

Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		Timbro
	
		Nome Firma

Dopo 50 ore di funzionamento

Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		Timbro
	
		Nome Firma
		Timbro
	
		Nome Firma
		Timbro
	
		Nome Firma

Minimo 1 volta all'anno

Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		Timbro
	
		Nome Firma
		Timbro
	
		Nome Firma